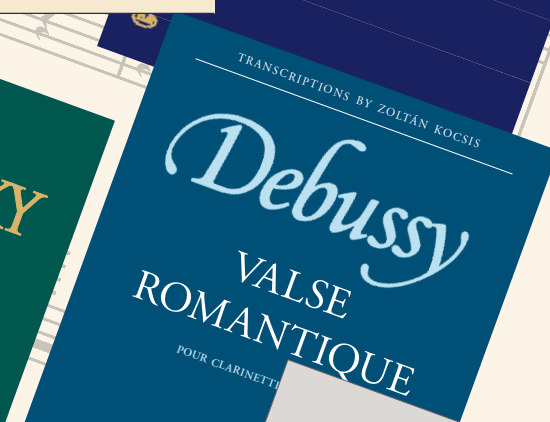
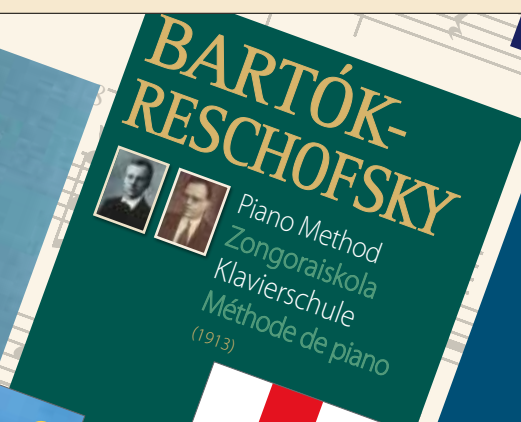


2017

New Publications Neuerscheinungen

Nouveautés Novità Uutuuksia Nieuwigheid
Nowości Novedades 新刊 Noutăți Novinky



BÉLA BARTÓK COMPLETE CRITICAL EDITION BÉLA BARTÓK KRITISCHE GESAMTAUSGABE

Volume 37 / Band 37

Béla Bartók

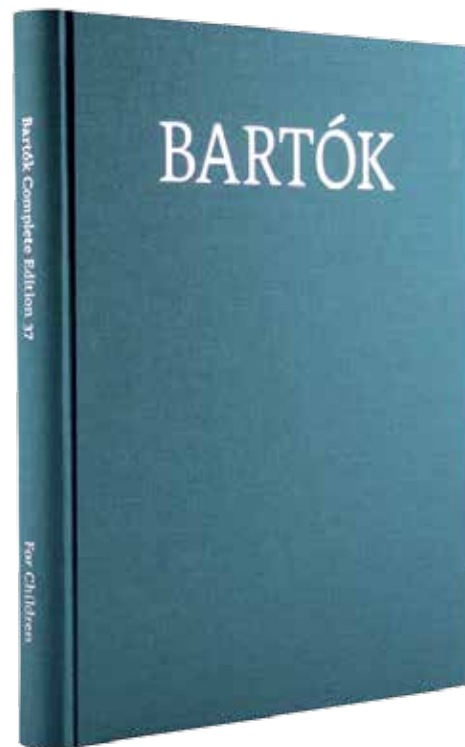
For Children / Für Kinder

Edited by / Herausgegeben von
László Vikárius, Vera Lampert

The piano cycle *For Children* is the first of the 48 planned volumes of the Béla Bartók Complete Critical Edition to appear. It takes a synoptic form, in which each folksong adaptation appears in two versions on facing pages: that of the first edition of 1909 to 1911, and the revised score of 1943. Appendix I contains Bartók's notes to the first edition, stating the place of origin and the text of each song, accompanied by notation of the melody and an English translation of the words. Appendix II adds further variants for some pieces. The score is accompanied by a detailed study of its origin and reception in English, Hungarian and German, followed by notes to performers on Bartók's notation and on performance problems specific to *For Children*. The Critical Commentary at the end of the volume presents the entire source material of the work.



Im Rahmen der auf 48 Bände ausgelegten Kritischen Gesamtausgabe Béla Bartók erschien als erster Band der Klavierzyklus *Für Kinder*. Der Band präsentiert die zwei Fassungen der Volksliedbearbeitungen in synoptischer Form, auf jeweils gegenüberliegenden Seiten, und zwar den Text der 1909–1911 erschienenen ersten Ausgabe und den revidierten Notentext aus dem Jahr 1943. Anhang I der Edition enthält Bartóks Aufzeichnungen zur ersten Ausgabe, in denen er den Fundort und den Text der Volkslieder angab, ergänzt durch Transkriptionen der Volkslieder und die englische Übersetzung von deren Texten. Anhang II beinhaltet weitere Versionen zu einigen Stücken. Der Edition ist eine detaillierte Studie zur Entstehungs- und Rezeptionsgeschichte in Englisch, Ungarisch und Deutsch vorangestellt, der Hinweise für die Aufführenden bezüglich der Notation Bartóks und der speziellen aufführungstechnischen Probleme von *Für Kinder* folgen. Im Anschluss an den Anhang findet sich ein Kritischer Bericht in englischer Sprache, der das komplette Quellenmaterial präsentiert.



- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy / leicht
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Cover / Einband: cloth-bound / Leinen
- Number of pages / Seitenzahl: 396
- Size / Format: 25 × 32.5 cm
- Price / Preis: € 357,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15037**

The Béla Bartók Complete Critical Edition is jointly published by G. Henle Publishers, Munich, and Editio Musica Budapest. It is distributed worldwide by G. Henle Publishers, except for Hungary, which is exclusively dealt with by Editio Musica Budapest.

Die Kritische Gesamtausgabe Béla Bartók wird gemeinsam von G. Henle Verlag, München und Editio Musica Budapest vorgelegt. Der Vertrieb erfolgt weltweit durch den G. Henle Verlag, jedoch in Ungarn exklusiv durch Editio Musica Budapest.

NEW LISZT EDITION / NEUE LISZT-AUSGABE

Supplement, Volume 8 / Band 8

Franz Liszt

Rapsodies hongroises

and Other Works / und andere Werke

Edited by / Herausgegeben von
Adrienne Kaczmarczyk, Ágnes Sas

Supplement 8 of the New Liszt Edition contains first versions of *Hungarian Rhapsodies* Nos 12–21 and two shorter Liszt pieces with a Hungarian connection. All works in the volume appear here for the first time in a scholarly edition. This version of the *Hungarian Rhapsodies* ensued in 1846–50 from *Magyar dallok* (*Hungarian Songs*) Nos 1–11, published in Supplement 7. Piece No. 13 is based on the Rákóczi March, which Liszt set on several occasions. It had been a vital encore piece since his first concert in Hungary in 1839. Inclusion in this volume of the first version of the piece known as the *Mosonyi's Funeral March* (a forerunner of the much later No. 7 in the *Hungarian Historical Portraits*) is especially notable as its autograph manuscript only emerged recently. A detailed preface in Hungarian, English, and German, including new research results, numerous manuscript facsimiles, and critical notes, makes this volume of the New Liszt Edition an important publication of immense scholarly value. Along with the cloth-bound Complete Edition, a paperback version for practical use has also been published. This edition's contents are identical to those of the hardcover edition with the exception that the critical notes are not included.



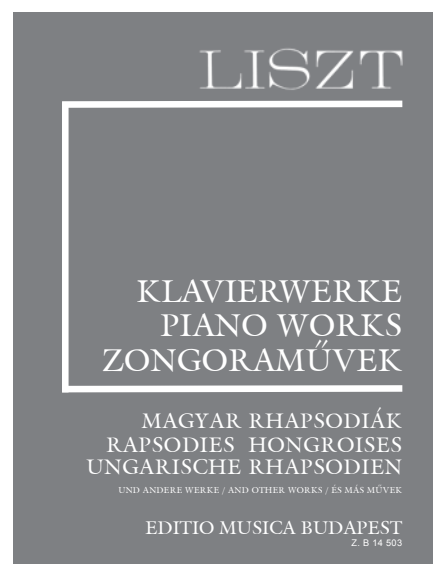
Der 8. Supplementband der Neuen Liszt-Gesamtausgabe enthält neben den Erstfassungen der Nummern 12–21 der *Ungarischen Rhapsodien* auch zwei kürzere, auf Ungarn bezogene Stücke Liszts. Alle Kompositionen erscheinen in diesem Band erstmalig in einer wissenschaftlich fundierten Ausgabe. Diese Version der *Ungarischen Rhapsodien* entstand zwischen 1846 und 1850 als Fortsetzung der im 7. Supplementband der Gesamtausgabe veröffentlichten *Ungarische Lieder* (Nummer 1–11). Das 13. Stück des Zyklus baut auf dem von Liszt sogar mehrmals bearbeiteten Rákóczi-Marsch, der seit seinem ersten Konzert in Ungarn im Jahre 1839 als Konzertzugabe unverzichtbar war, auf. Die Herausgabe der Erstfassung der Komposition *Mosonyis Grabgeleit* wird dadurch besonders aktuell, dass erst vor kurzer Zeit das Autograph des Klavierstücks, das als verschollen galt, wiederauftauchte. (Dieses Werk ist ein Vorläufer des 7. Stücks des wesentlich später entstandenen Werks *Historische Ungarische Bildnisse*.)

Der neueste Band der Liszt-Gesamtausgabe wird auch durch ein detailliertes, neue Forschungsergebnisse enthaltendes englisches und deutsches Vorwort, zahlreiche Manuskript-Faksimiles und einen Apparat kritischer Notizen zu einer besonders wertvollen wissenschaftlich verbürgten Publikation. Zeitgleich mit dem Hardcover-Band der Gesamtausgabe erscheint auch deren praktische Paperback-Version, deren Inhalt – die kritischen Anmerkungen ausgenommen – mit dem des Bandes der Gesamtausgabe identisch ist.



Critical edition

- Grade / Schwierigkeitsgrad: very difficult / sehr schwer
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Cover / Einband: cloth-bound / Leinen
- Number of pages / Seitenzahl: 244
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 98,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14503A**



Practical edition

- Languages / Sprachen: E, G, H
- Cover / Band: paperback / kartoniert
- Number of pages / Seitenzahl: 232
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 39,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14503**

SEPARATE EDITIONS FROM THE NEW LISZT COMPLETE CRITICAL EDITION EINZELAUSGABEN AUS DER NEUEN KRITISCHEN LISZT-GESAMTAUSGABE

Franz Liszt

3 Études de concert. 3 Caprices poétiques

New edition / Neuauflage

Edited by / Herausgegeben von **Adrienne Kaczmarczyk**

This edition of the three concert études is the first and only, for which the composer's autograph has been taken into consideration. This allows Liszt's popular piano cycle to be seen in the most authentic form available today. The autograph, which contains all three studies in complete form, with elaborated notation and furnished with performance markings, appeared in a catalogue in the mid-1930s. But after it was bought by the French pianist François Lang (1908–1944), there were doubts about its whereabouts for several decades.

This new version edited by Adrienne Kaczmarczyk pays close heed to the points where knowledge of the manuscript calls for alteration and addition. The autograph, also used as the engraver's copy, confirms an earlier suspicion, that the widely used subtitles (1. *Il lamento*, 2. *La leggerezza*, and 3. *Un sospiro*) did not originate from the composer. They were presumably dreamed up by a Paris publisher.



Die vorliegende Ausgabe ist die erste und die einzige, die unter Verwendung des Autographs des Komponisten erstellt wurde. Somit vermittelt sie den populären Klavierzyklus Liszts in seiner nach derzeitigen Erkenntnissen authentischsten Form. Das Manuskript, welches alle drei Etüden in einer vollständigen, bearbeiteten und mit Vortragsbezeichnungen versehenen Niederschrift enthält, tauchte Mitte der 1930-er Jahre im Katalog eines Auktionshauses auf. Nachdem es jedoch von François Lang (1908–1944), einem französischen Pianisten, gekauft worden war, galt es über Jahrzehnte hinweg als verschollen. Die vorliegende Neuauflage herausgegeben von Adrienne Kaczmarczyk legt sorgfältig über jene Punkte des Werks Rechenschaft ab, die in Kenntnis des Manuskripts eine Änderung oder Ergänzung erforderlich machen. Das Autograph, das zugleich auch als Stichvorlage gedient hat, bestätigt ebenfalls jene frühere Annahme, dass die heute weit verbreiteten Untertitel (1. *Il lamento*, 2. *La leggerezza*, 3. *Un sospiro*) nicht vom Komponisten stammen, sondern vermutlich Erfindungen eines Pariser Verlegers sind.

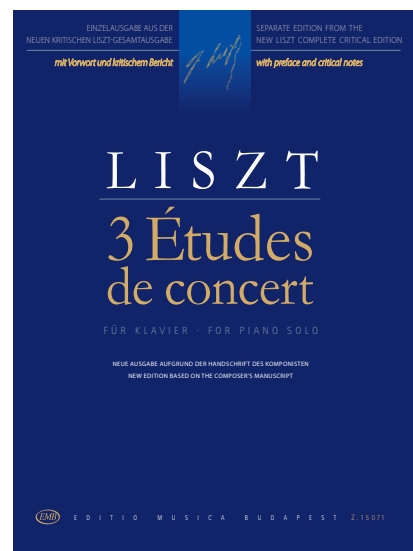
Franz Liszt

Après une lecture du Dante

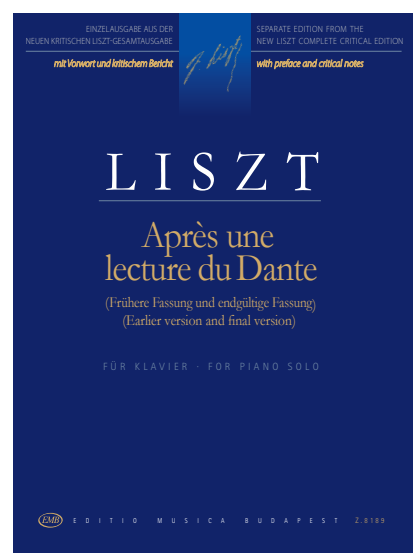
Earlier version and final version

Frühere Fassung und endgültige Fassung

Edited by / Herausgegeben von **Imre Sulyok**,
Imre Mező, **Adrienne Kaczmarczyk**



- Grade / Schwierigkeitsgrad: difficult / schwer
- Languages / Sprachen: E, G
- Number of pages / Seitenzahl: 56
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 9,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15071**



- Grade / Schwierigkeitsgrad: very difficult / sehr schwer
- Languages / Sprachen: E, G
- Number of pages / Seitenzahl: 80
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 11,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 8189**

György Kurtág

Games IX / Spiele IX

The piano series entitled *Games*, written from 1973 onwards, was conceived originally as a piano method. Its early volumes introduced children to the basic elements in piano-playing and musical thinking, and, more importantly still, taught them to play music without inhibitions. As the years went by, the view of the series lost its didactic character. It came to be seen as a document from Kurtág's workshop, offering a key to his grander symphonic, chamber and vocal works as well. This change is exemplified in the subtitle *Diary entries, personal messages* added from the fifth volume onwards.

The pieces in the ninth volume date from 1989–2009, except the youthful *Apple blossom*, written in 1947. The movements, often aphorismic in their briefness, conceal associations with various aspects of European music history. Many of them are *hommage* or *in memoriam* pieces, or subjective personal messages to friends, colleagues, beloved family members or students, and thereby to all music-loving people.

Der ab 1973 für Klavier entstandene Zyklus *Spiele* war ursprünglich als Klavierschule konzipiert, in deren ersten Bänden Kurtág den Kindern die Grundelemente des Klavierspiels und des musikalischen Denkens, und, was vielleicht noch viel wichtiger ist, des ungezwungenen Musizierens nahebrachte. Im Zuge der vergangenen Jahrzehnte verlor der Zyklus jedoch seinen didaktischen Charakter und wurde eher zu einem Dokument über die Komponistenwerkstatt Kurtágs, was uns auch einen Schlüssel zu seinen großformatigen symphonischen, Kammer- und Vokalwerken in die Hand gibt. Diese Veränderung wird dadurch angezeigt, dass der Zyklus *Spiele* ab dem fünften Heft den Untertitel *Tagebuchnotizen, persönliche Botschaften* trägt.

Die Stücke des IX. Bands sind – mit Ausnahme des Stücks *Apfelblüte* aus seiner Jugendzeit, aus dem Jahr 1947 – im Zeitraum von 1989–2009 entstanden. Die häufig aphoristisch kurzen Sätze bergen reiche, sich auf zahlreiche Erscheinungen der europäischen Musikgeschichte beziehende Assoziationen in sich, und größtenteils handelt es sich um *Hommage*- oder *In memoriam*-Sätze oder aber um persönliche, sehr subjektive Botschaften an Freunde, Kollegen, geliebte Angehörige und Schüler – und über sie an alle Musik liebenden Menschen.

KURTÁG



JÁTÉKOK
SPIELE
GAMES
IX

zongorára – für Klavier – for piano

EDITIO MUSICA BUDAPEST
Z. 14784

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Number of pages / Seitenzahl: 44
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 22,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14784**

Béla Bartók—Sándor Reschofsky

Piano Method

Klavierschule

New edition in four languages
Neue, viersprachige Ausgabe

Commissioned by the music publisher Rózsavölgyi & Co., Béla Bartók and Sándor Reschofsky assembled their Piano Method for beginners, which was first published in 1913. Pianist and composer Reschofsky devised the framework and wrote the exercises for Piano Method, while Bartók composed 48 short performance pieces on the basis of the exercises. In a review published in the journal *Nyugat* (Occident) on 1 November 1913 musicologist Antal Molnár enthusiastically welcomed the pieces by Bartók, which include both folk song arrangements and original compositions prefiguring the style of *Mikrokosmos*. “We can see [here] that a piece for beginners can also be of flesh and blood,” declared Molnár. “It can also have a soul and a mind of its own. By its very existence it marks the end of lifeless, mechanical piano literature. Not only can these pieces be played with real devotion, since they are so charming, but they themselves can make you develop. They can teach you refined simplicity and sophisticated naivety, and you can do honor to eternal, genuine musicality in them.”

Ever since its appearance, many teachers have made successful use of Piano Method by Reschofsky and Bartók in the early years of instrumental music education. This new edition merges our earlier ones in Hungarian with German, English, and French (Z. 4636, Z. 5220, Z. 6179).



Béla Bartók und Sándor Reschofsky stellten diese für Anfänger konzipierte und erstmals 1913 erschienene Klavierschule im Auftrag des Musikverlags Rózsavölgyi & Co. zusammen. Das Grundgerüst der Klavierschule erstellte der Pianist und Komponist Reschofsky, er schrieb auch die Übungen, auf deren Grundlage Bartók 48 kleine Vortragsstücke komponierte. In einer Rezension, die im *Nyugat* (Okzident) erschien, begrüßte der Musikhistoriker Antal Molnár begeistert die Bartók-Stücke, unter denen gleichermaßen Volksliedbearbeitungen und auch Originalstücke, die den Stil des *Mikrokosmos* vorwegnehmen, anzutreffen sind. „Wir sehen, dass auch ein Stück für Anfänger von Fleisch und Blut sein kann“, so Molnár, „dass sich auch darin Seele und Geist bewegen können. Schluss mit der Holzkopf-Klavierliteratur, denn, wie man sieht, geht es auch anders. Diese Stücke kann man nicht nur mit wahrer Hingabe spielen, weil sie so anmutig sind, sondern sie erziehen auch zu vornehmer Schlichtheit, edler Naivität und zu Hochachtung gegenüber der ewigen, wahren Musikalität.“

Die Klavierschule von Bartók und Reschofsky wird seither von zahlreichen Pädagogen in den ersten Jahren des Unterrichts mit großem Erfolg verwendet. Diese Neuerscheinung vereinigt den Inhalt unserer früheren Ausgaben in ungarisch-deutscher, englischer und französischer Sprache (Z. 4636, Z. 5220, Z. 6179).

Languages / Sprachen: E = English/englisch, G = German/deutsch, F = French/französisch, H = Hungarian/ungarisch

BARTÓK- RESCHOFSKY



Piano Method
Zongoraiskola
Klavierschule
Méthode de piano
(1913)

EMBU EDITIO MUSICA BUDAPEST Z. 15072

- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy / leicht
- Languages / Sprachen: E, G, F, H
- Number of pages / Seitenzahl: 136
- Size / Format: 23.5 × 31 cm
- Price / Preis: € 19,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15072**

Giraffe Piano 1–2

Giraffenklavier 1–2

Essential Sonatinas for Music Education
Ausgewählte Sonatinen für die Musikausbildung

Selected and edited by / Ausgewählt und
herausgegeben von **József Sármai**

Sonatinas form a vital part of the teaching material for beginner and intermediate piano students. Compared to the great classic piano sonatas, they are technically and musically simpler and typically shorter. However, they still convey the basic elements of Classical style: the relation of melody to accompaniment, articulation, stylistically authentic playing, and correct interpretation. For the two volumes of *Giraffe Piano*, the most favored and instructive of the sonatinas have been chosen. Volume 1 contains simpler pieces and Volume 2 ones of moderate difficulty.

Correct interpretation of the pieces is facilitated by added performance and fingering marks. Learning is helped along by clear presentation of the score, carefully placed page turns, and by inspiration from color images showing the keyboard instruments of the 1720–1820 period for which the pieces were written. The most notable of them is the giraffe piano, shown on the cover, after which the collection is named.



Im Lehrstoff für Anfänger und fortgeschrittene Klavierschüler auf Mittelstufenniveau sind Sonatinen unverzichtbar. Sie sind technisch und musikalisch einfacher und vor allem kürzer als die großen klassischen Klaviersonaten, zugleich kann man an ihnen gut die Grundelemente des klassischen Stils, das Verhältnis von Melodie und Begleitung, eine klare, stilgetreue Vortragsweise und die richtige Formgebung erlernen.

In den zwei Bänden des *Giraffenklaviers* haben wir die beliebtesten und auch für den Unterricht am meisten geeigneten Sonatinen zusammengestellt. Im 1. Band befinden sich leichtere, im 2. mittelschwere Stücke. Den richtigen Vortrag der Stücke unterstützt der Herausgeber mit Hilfe von Artikulations- und Vortragszeichen und Fingersätzen. Über das klare Notenbild und die sorgsam gewählten Stellen zum Umblättern hinaus machen farbige Bilder von zeitgenössischen, zwischen 1720 und 1820 gebauten Tasteninstrumenten, für die auch die Stücke des Bandes geschrieben wurden, ihre Aneignung zu einem besonderen Erlebnis. Das eigentümlichste unter ihnen war das auf dem Umschlag abgebildete Giraffenklavier, das dem Album auch seinen Titel gab.



- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy / leicht
- Languages / Sprachen: E, G, F, H
- Number of pages / Seitenzahl: 74
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 9,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14967**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Languages / Sprachen: E, G, F, H
- Number of pages / Seitenzahl: 46
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 9,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14968**

Charles-Louis Hanon

The Virtuoso Pianist

Der Klaviervirtuose

New edition in six languages

Neue, sechssprachige Ausgabe

“Learning the piano is so widespread these days and good pianists so numerous that mediocrity on the instrument can no longer be accepted. In effect, the piano must be studied for eight or ten years before performance of a harder piece is attempted (...). Few can spare the years for this (...). It takes one hour to play the volume in full; once it has been mastered, it is enough to set aside for it a little time each day and the difficulties will disappear almost like magic. Playing will become as attractive, accurate, fluent and pearly as that of the best performers.”

This piano method by the French music teacher Charles-Louis Hanon (1819–1900) appeared in 1874, with these introductory words addressed to the realm of pianists. Almost a century and a half later, it remains among the most popular systems of piano tuition all around the world, and Hanon's name has become generic for systematic instrumental methods, even in types of popular music. *The Virtuoso Pianist* appears as a publication in six languages: English, German, French, Italian, Spanish and Hungarian.

„Das Erlernen des Klavierspiels ist gegenwärtig so sehr verbreitet, und es gibt so viele gute Pianisten, dass wir uns auf diesem Instrument mit Mittelmäßigkeit nicht mehr zufriedengeben können. Das führt dazu, dass acht bis zehn Jahre Klavierunterricht erforderlich sind, bevor wir riskieren können, ein schwieriges Stück zu spielen (...). Es gibt jedoch nur Wenige, die dem Erlernen dieses Instruments so viele Jahre widmen! (...). Man benötigt etwa eine Stunde, um diesen Band voll und ganz durchzuspielen. Wenn wir uns die Übungen bereits perfekt angeeignet haben, genügt es, sich täglich nur kurze Zeit mit ihm zu beschäftigen, und unsere Schwierigkeiten werden wie von Zauberhand verschwinden: Unser Spiel wird so schön, so akkurat, so leicht und perlend wie das der hervorragendsten Künstler.“

Mit diesen Worten empfahl sich die 1874 erschienene Klavierschule des französischen Musikpädagogen Charles-Louis Hanon (1819–1900) ihrem Klavier spielenden Publikum. Hanons Schule zählt auch nach eineinhalb Jahrhunderten überall auf der Welt zu den populärsten Lehrwerken der Klavierpädagogik, sodass der Name Hanon nicht nur zu einem Begriff, sondern sogar zu einem Gattungsnamen wurde und selbst in den Genres der Unterhaltungsmusik zur Bezeichnung von methodisch aufgebauten Instrumentenschulen Anwendung findet. *Der Klaviervirtuose* ist als sechssprachige Edition – Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Ungarisch – erhältlich.



- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Languages / Sprachen: E, G, F, I, ES, H
- Number of pages / Seitenzahl: 136
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 14,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 7783**

Claude Debussy

Valse romantique

for clarinet and piano / für Klarinette und Klavier

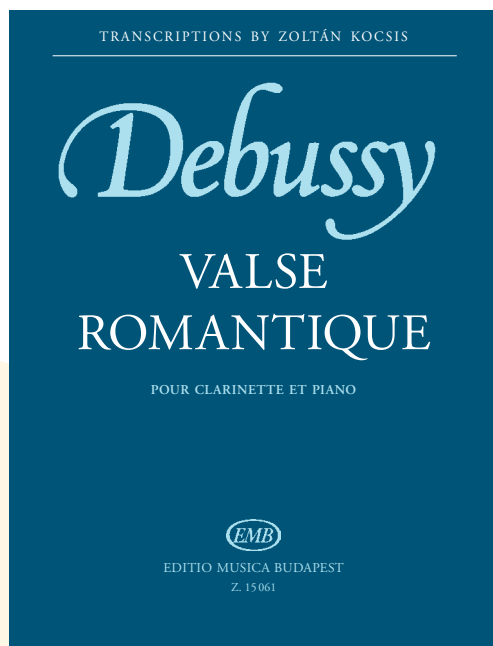
Arranged by / Bearbeitet von Zoltán Kocsis

Zoltán Kocsis, who died recently, was not just a phenomenal pianist. He is mourned also as a musical “polymath”, whose genius embraced the activities of a composer, conductor, editor, and not least instrumentalist and arranger. In the last capacity, he added some 150 works to the symphonic, chamber, song and piano repertoires. He gladly adapted music of the turn of the 20th century, as appears from his transcriptions of Richard Strauss, Ravel, Rachmaninoff, Enescu, and above all Debussy. (Many of these are distributed by Editio Musica Budapest.)

“In Debussy’s case, (...) I was always interested in works that offered possibilities beyond the bounds of the piano, possibilities for orchestration. Just as with Liszt it was often possible to see that certain of his works had been written for piano for publication purposes, so with Debussy it is clear that mainly his song accompaniments exceeded the bounds of possibility for the piano,” Kocsis stated in one interview. Perhaps that recognition also encouraged him to arrange the popular piano work *Valse romantique* (1890) for clarinet and piano. The arrangement pinpoints superbly the sensitive, almost ingratiating tunefulness of the Waltz, adding to the clarinetists’ repertoire a piece that plays well and is rewarding to perform.

Mit dem unlängst verstorbenen Zoltán Kocsis betrauert die Nachwelt nicht nur einen phänomenalen Pianisten, sondern auch einen „Polyhistor der Musik“: Sein außergewöhnliches Talent entfaltete sich ebenfalls in seiner Tätigkeit als Komponist, als Dirigent, als Herausgeber und nicht zuletzt auch als Arrangeur und Bearbeiter organisch. Durch letztere Aktivität bereicherte er die symphonische, Kammer-, Lied- und Klavierliteratur um etwa einhundertfünfzig Werke. Sehr gern adaptierte er die Musik aus der Zeit der Wende zum 20. Jahrhundert, wie auch seine Richard-Strauss-, Ravel-, Rachmaninov-, Enescu- und vor allem Debussy-Transkriptionen belegen. (Mehrere davon werden auch von Editio Musica Budapest vertrieben.)

„Bei Debussy (...) interessierten mich immer jene Werke, in denen ich über das Klavier hinausweisende Möglichkeiten, Instrumentierungsmöglichkeiten entdeckte. So wie im Falle Liszts oft zu erkennen ist, dass bestimmte Werke aus Gründen der Publizierbarkeit für Klavier geschrieben wurden, kann man auch bei Debussy, und zwar besonders bei Liedbegleitungen, erkennen, dass diese tatsächlich über die Möglichkeiten des Klaviers hinausweisen“, erklärte er einst in einem Interview. Vielleicht regte ihn gerade diese Erkenntnis dazu an, Debussys populäres Klavierstück *Valse romantique* (1890) – nunmehr für Klarinette und Klavier – zu bearbeiten. Die Transkription unterstreicht großartig die sensible, fast einschmeichelnde Melodik der originellen Walzerkomposition und bereichert das Klarinettenrepertoire zugleich um ein gut spielbares, dankbares Vortragsstück.



- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Languages / Sprachen: F
- Number of pages / Seitenzahl: 8 + 4
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 10,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15061**

György Kurtág

Signs, Games and Messages

Zeichen, Spiele und Botschaften

Solo and Chamber Works for Clarinet, Bass Clarinet and Contrabass Clarinet

Solostücke und Kammermusik für Klarinette, Bassklarinetten und Kontrabassklarinetten

Signs, Games and Messages are series for solo instruments and small chamber ensembles. Each of the three notions refers to an essential factor in Kurtág's music. *Signs* ties in with the composer's period of study in Paris as a young man, when he could not compose, merely put graphic signs on the paper. (Additionally, the word points to inspiration gained from the art of Klee and Michaux.) *Games* links with his nine-volume series for the piano with that title. *Messages* conveys the very personal content of these works, in that these short pieces are actually diary notes and missives to musicians and friends important to Kurtág.

The collection — like his earlier five series for stringed instruments — does not form a coherent cycle. The pieces can be played individually or in various orders or among pieces from *Signs, Games and Messages* written for other instruments.



Zeichen, Spiele und Botschaften sind Zyklen, die für Soloinstrumente bzw. kleine Kammermusikensembles zusammengestellt wurden. Alle drei Worte des Titels beziehen sich auf Erscheinungen, die das Wesentliche der Musik Kurtágs berühren. Die *Zeichen* stehen für die Pariser Studienreise des Komponisten in seiner Jugendzeit, als er nicht komponieren und lediglich grafische Zeichen zu Papier bringen konnte. (Darüber hinaus verweist dieses Wort auch auf den inspirierenden Einfluss der Kunst von Klee und Michaux.) Das Wort *Spiele* signalisiert die Verwandtschaft zum neunbändigen Zyklus für Klavier unter dem Titel *Spiele*. Das Wort *Botschaften* bezieht sich auf den sehr persönlichen Inhalt dieser Werke, d. h., dass diese kurzen Stücke auch wirklich Tagebuchnotizen und Botschaften an jene Musiker und Freunde sind, die für Kurtág wichtig sind.

Diese Sammlung stellt — ähnlich den früher erschienenen fünf Kollektionen für Streichinstrumente — keinen zusammenhängenden Zyklus dar. Die Stücke lassen sich somit auch eigenständig, in einer anderen Reihenfolge oder mit Stücken für andere Instrumente aus *Zeichen, Spiele und Botschaften* kombiniert vortragen.

Languages / Sprachen: E = English/englisch, G = German/deutsch, L = Latin/latienisch, H = Hungarian/ungarisch

KURTÁG

Signs, Games and Messages

Jelek, játékok és üzenetek

Zeichen, spiele und Botschaften

for clarinet, bass clarinet and contrabass clarinet
klarinétra, basszusklarinétra és kontrabasszus-klarinétra
für Klarinette, Bassklarinetten und Kontrabassklarinetten



EDITIO MUSICA BUDAPEST

Z. 15 066

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium, difficult / mittelschwer, schwer
- Playing score / Spielpartitur
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Number of pages / Seitenzahl: 40 + 8 + 8 + 8
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 29,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15066**

CHILDREN'S AND FEMALE VOICES KINDER- UND FRAUENSTIMMEN

Máté Balogh

Fiatl asszonyok éneke Young Wives' Song

for solo female voice
für eine Frauenstimme

EMB Contemporary Music

- Grade / Schwierigkeitsgrad: difficult / schwer
- Languages / Sprachen: H
- Number of pages / Seitenzahl: 8
- Size / Format: 20.2 × 28.5 cm
- Price / Preis: € 9,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15068**

Péter Andorka

Kirakós Puzzle

Five songs for children's choir
Fünf Lieder für Kinderchor

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Languages / Sprachen: H
- Number of pages / Seitenzahl: 16
- Size / Format: 19 × 27 cm
- Price / Preis: € 2,15
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14993**

András Gábor Virágh

O sacrum convivium

for female choir
für Frauenchor

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Languages / Sprachen: L
- Number of pages / Seitenzahl: 12
- Size / Format: 19 × 27 cm
- Price / Preis: € 2,15
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14995**

MIXED VOICES / GEMISCHTE STIMMEN

Ferenc Farkas

It Came upon the Midnight Clear

for four-part mixed choir
für vierstimmigen gemischten
Chor

- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy / leicht
- Languages / Sprachen: E, H
- Number of pages / Seitenzahl: 4
- Size / Format: 17 × 24 cm
- Price / Preis: € 1,50
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15063**

Rezső Ott

Romeo's Farewell

for eight-part chamber choir
für achtstimmigen Kammerchor

- Grade / Schwierigkeitsgrad: difficult / schwer
- Languages / Sprachen: E
- Number of pages / Seitenzahl: 28
- Size / Format: 19 × 27 cm
- Price / Preis: € 4,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15049**

Árpád Solti

Last Statements

for twelve-part mixed choir
für zwölfstimmigen gemischten
Chor

- Grade / Schwierigkeitsgrad: very difficult / sehr schwer
- Languages / Sprachen: E, L
- Number of pages / Seitenzahl: 32
- Size / Format: 20.2 × 28.5 cm
- Price / Preis: € 5,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14994**

**Universal Music Publishing
Editio Musica Budapest Ltd.**

H-1132 Budapest, Victor Hugo u. 11–15.

Tel.: + 36 1 236 1104

Fax: + 36 1 236 1101

E-mail: info@emb.hu

Online catalogue:

www.emb.hu



On sale:
Erhältlich bei:

Z. 80174